

Kartell



Ero|Si

Philippe Starck

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiali: policarbonato trasparente o colorato in massa, acciaio cromato.

Prodotto conforme alla normativa EN 1728/00: mobili domestici, sedute, metodi di prova, determinazione della resistenza e durabilità.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della Legge del 10 aprile 1991 n° 126 "Norme per l'informazione del consumatore" e al decreto dell'8 febbraio 1997 n° 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. **Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaca (solventi in generale).**

EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: salire sulla seduta con i piedi, sedersi sullo schienale, utilizzare il prodotto come scaletta. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

INFORMATIONS PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Materials: transparent or batch-dyed polycarbonate, chrome-plated steel.

Certified EN 1728/00 product: domestic furniture, seating, test methods, determination of strength and durability.

Note: this technical specifications form of the product is in accordance with the Law n. 126 of the 10th April 1991 "Norms regarding consumer information" and with the decree n. 101 of the 8th February 1997 "Implementation regulation".

Product maintenance: clean the product with a soft damp cloth and soap or liquid detergents, best if diluted in water. **Do not use ethyl alcohol or detergents that contain even small amounts of acetone, trichloroethylene or ammonia (or solvents in general).**

AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USE: stand on the armchair, seat on the back, use the armchair as a ladder. Kartell will accept no liability for any damages caused to property or persons subsequent to incorrect handling of the product. If the assistance of the manufacturer is required to rectify faults arising from incorrect installation or use, this assistance is not covered by the guarantee.

MITTEILUNG DES HERSTELLERS FÜR DEN KÄUFER

Materialien: Transparentes oder durchgefärbtes Polycarbonat, verchromter Stahl.

Hergestellt gemäß der Norm EN 1728/00: Wohnmöbel, Sitzmöbel, Prüfmethode, Bestimmung von Widerstandsfähigkeit und Dauerhaftigkeit.

Hinweis: Das vorliegende Produktdatenblatt entspricht den Festlegungen des Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991 "Bestimmungen zur Verbraucherinformation" und dem Gesetzeserlass Nr. 101 vom 8. Februar 1997 "Durchführungsregelung".

Produktpflege: Das Produkt mit einem feuchten weichen Tuch mit Seife oder Flüssigreiniger – am besten in

Wasser verdünnt – reinigen. **Kein Aceton, Trichloräthylen, Ammoniak und Alkohol verwenden, weil sie die Oberfläche angreifen. Ebenfalls abschleifende Reinigungsmittel, wie beispielsweise Pulver oder Paste und raue Tücher vermeiden.**

VERMEIDEN SIE DIE FOLGENDEN UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCHSWEISEN: Besteigen der Sitzfläche mit den Füßen, Setzen auf die Rückenlehne, Verwendung des Produktes als Leiter. Kartell lehnt jegliche Haftung für Sach- oder Personenschäden ab, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Produktes hervorgerufen werden. Die Garantie umfasst keinerlei Hilfsleistung oder Reparatur des Produktes oder seiner Teile, die in Folge eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes beschädigt wurden.

COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Matériaux : polycarbonate transparent ou coloré dans la masse, acier chromé.

Produit conforme à la norme EN 1728/00 : meubles de la maison, sièges, banc d'essai, détermination de la résistance et de la durabilité.

Avertissement : la présente fiche produit est conforme aux dispositions de la Loi du 10 avril 1991 n° 126 "Norme pour l'information du consommateur" et du décret du 8 février 1997 n° 101 "Règlement de mise en application".

Entretien du produit : nettoyer le produit avec un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergents liquides, mieux encore si dilués dans de l'eau. **Eviter absolument l'usage d'alcool éthylique ou de détergents contenant même en petite quantité acétone, trichloréthylène et ammoniac (dissolvants en général).**

LES UTILISATIONS NON CONFORMES CI-DESSOUS SONT A EVITER: monter sur le siège avec les pieds, s'asseoir sur le dossier, utiliser le produit comme escabeau. Kartell décline toute responsabilité pour les dommages causés à des choses ou à des personnes suite à une utilisation non conforme du produit. La garantie ne comprend pas toute forme d'assistance ou de réparation du produit ou de ses éléments endommagés suite à une utilisation non conforme du produit lui-même.

COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR

Materiales: policarbonato transparente o coloreado en masa, acero cromado.

Producto conforme con la normativa EN 1728/00: muebles domésticos, asientos, métodos de ensayo, determinación de la resistencia y de la durabilidad.

Advertencia: la presente ficha de producto cumple las disposiciones establecidas por la Ley N.º 126 del 10 de abril de 1991, "Normas para la información del consumidor", y por el decreto N.º 101 del 8 de febrero de 1997, "Reglamento de ejecución".

Mantenimiento del producto: limpiar el producto con un paño suave empapado con jabón o detergentes líquidos, mejor diluidos en agua. **Hay que evitar el uso de acetona, tricloroetileno y amoníaco o detergentes que contengan cualquier cantidad, por pequeña que sea, de estas sustancias, que atacan los plásticos. También conviene evitar el alcohol etílico, porque si no está muy diluido en agua puede volver opacas las superficies.**

EVITE SU USO IMPROPIO: subir con los pies sobre el asiento, sentarse en el respaldo, utilizar el producto

como escalera. Kartell declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas derivados del uso incorrecto del producto. La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de partes del mismo, en caso de daños causados por el uso incorrecto.

COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR

Materials: policarbonato transparente colorido na massa, aço cromado.

Produzido de acordo com a normativa EN 1728/00: móveis domésticos, assentos, métodos de prova, determinação da resistência e durabilidade.

Advertência: a presente ficha produto respeita as disposições da Lei nº 126, de 10 de Abril de 1991 "Normas para a informação do consumidor" e o decreto nº 101, de 8 de Fevereiro de 1997 "Regulamento de actuação".

Manutenção do produto: limpar o produto com um pano suave húmido embebido em sabão ou detergente líquido, de preferência diluído em água. **Não use acetona, tricloreto, amoníaco ou outros corrosivos do plástico. Evite álcool pois tornará as superfícies baças, solventes abrasivos, pós de limpeza, lâ de metal ou esponjas ásperas.**

EVITAR OS SEGUINTE USOS IMPRÓPRIOS: subir sobre o assento com os pés, sentar-se nas costas, utilizar o produto como se fosse uma escada. A Kartell declina qualquer responsabilidade por prejuízos causados a coisas ou a pessoas decorrentes de um uso não correcto do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do mesmo que sofreram prejuízo na sequência de um uso não correcto do próprio produto.

メーカーからご購入者へのお知らせ

材質：パッチ着色ポリカーボネート（透明またはオパック）、クロームメッキスチール。

本製品は、EN 1728/2000規格（家庭用家具-椅子、テスト方法-耐久性測定）に適合しています。

ご注意：本製品仕様書は、1991年4月10日法律第126号「消費者情報規範」および1997年2月8日法令第101号「実施規定」に従っています。

お手入れの方法：薄めの石鹸水または液体洗剤水を含ませた柔らかな布で拭いてください。

エチルアルコールや、たとえ少量であれアセトン、トリクロロエチレン、アンモニア（溶剤一般）を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

次のような使い方はしないでください：シートの上に立ったり、背もたれの上に座ったり、梯子に代用したりすること。本製品の不適切な使用による、物や人への損害について、Kartell社は一切の責任を負いません。

本製品の不適切な使用による全体または部分的損害は、一切保証の対象とはなりません。

制造商致购买者声明

透明聚碳酸酯或单色预铸铝、镀铬钢

产品符合EN1728/2002标准：家具-座椅-检验方法-坚固耐用性的测定。

说明 此产品保修卡遵守1991年4月10日第126号“消费者信息法”和1997年2月8日第101号“贯彻条例”。

保养方法：用浸透皂液或中性清洗剂（稀释）的湿布清洗产品。

避免使用乙醇或含有小剂量丙酮，三氯乙烯和氨（溶解）的清洗剂。

请避免以下不当使用：站在椅子上、或将产品当作梯凳使用。

企业联合拒绝对由于使用不当而造成的所有损失负任何责任。

本保证不包含某些类型的辅助设备或由于对产品使用不当而造成的损坏的修理和赔偿。

소비자 정보

재료: 무색 혹은 유색의 폴리카탄 에스테르, 압축 용해 알루미늄, 크롬 강철

이 제품은 EN 1728/2000 규정을 준수합니다. 국내 가구-시트-테스트 방법-내성 및 지속성 결정
경고: 이 제품 카드는 1991년 4월 10일자 법률 조항 번호 126, “소비자 정보와 관련한 기준” 및
1997년 2월 8일자 법령 번호 101, “이행 규정”을 준수합니다.

제품 관리: 비눗물 또는 물로 희석한 액체 세제에 적신 부드러운 천을 사용하여 제품을 청소하십시오.
**아세톤, 삼염화에틸렌 또는 암모니아(및 일반 솔벤트)를 소량이라도 함유하고 있는 에틸 알코올 또는
세제를 사용하지 마십시오.**

다음과 같은 부적절한 사용을 피해 주십시오: 제품 위에 올라 서는 것, 등받이 위에 앉는 것, 제품을
사다리로 사용하는 것. Kartell은 제품의 부적절한 사용으로 인해 야기된 물건 또는 신체 손상에 대한
책임을 지지 않습니다. 부적절한 사용으로 인해 제품 또는 부품이 손상될 경우 보증되지 않습니다.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

Материалы: литой прозрачный или цветной поликарбонат, хромированная сталь.

Изделие соответствует нормам EN 1728/2000: бытовая мебель - сидения - методы проверки - определение прочности и долговечности.

Примечание: форма спецификации на изделие соответствует Закону № 26 от 10 апреля 1991 г. «Информация, предоставляемая потребителю» и Декрета № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регулирование исполнения».

Уход: изделие следует протирать влажной, мягкой тканью с мылом или жидким, моющим средством, лучше разбавленными водой. **Не следует использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие даже небольшое количество ацетона, три-хлорэтилена, аммиака (обычные моющие средства).**

НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: не следует вставать на сидение, садиться на спинку, использовать изделие в качестве лестницы. Kartell снимает с себя любую ответственность за повреждения, причиненные предмету или человеку, вследствие неправильной

эксплуатации изделия. Гарантия не распространяется на ремонт изделия или его компонентов, а также на помощь со стороны изготовителя, если необходимость в оных возникла вследствие неправильной эксплуатации изделия.

معلومات من الشركة المنتجة إلى المشتري

بولي كاربونات شفاف أو ملون بالجملة، ألومنيوم مكبوس عند الانصهار، فولاذ مطلي بالكروم.

المنتج مطابق لقانون EN 1728/2002 : أثاث منزلي - كراسي -

طرق اختبار - تحديد قوة التحمل ومدة الصلاحية

تحذير : بطاقة المنتج الحالية تستجيب لمقتضيات القانون عدد 126

المورخ في 10 أبريل 1991 المتعلق بـ "قواعد إعلام المستهلك" وكذلك

للمرسوم عدد 101 المورخ في 8 فبراير 1997 المتعلق بـ "النظام التنفيذي"

صيانة المنتج : يجب تنظيف المنتج بخزقة مبللة مشبعة بالصابون أو

بمنظفات سائلة محايدة، والأفضل أن تكون مذابة في الماء.

تجنب مطلقاً استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي ولو على

كميات قليلة ، من الأسيتون أو التريالين أو النشادر (أي المذيبات عموماً).

تجنب هذه الاستعمالات الخاطئة: الصعود على موضع الجلوس بالأقدام، استعمال المنتج كسلم.

لا تتحمل شركة كارتل أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشياء أو

الأشخاص نتيجة استعمال الخاطئ للمنتج.

الضمان لا يشمل أي نوع من المساعدة أو أي تصليح للمنتج أو لأجزاء

منه إذا كان الضرر ناتجاً عن استعمال خاطئ.



ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- Disimballare con cura tutti gli elementi contenuti nella confezione. Inserire il piattello nell'apposito alloggiamento **(A)**. *Nota: il piattello può essere inserito in una sola direzione, pertanto non forzare l'inserimento qualora la sagoma del piattello e della scocca non dovessero coincidere.*

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- Carefully remove all the parts contained in the packaging. Insert the disk into the special slot **(A)**. *Note: the disk can be inserted in only one direction, therefore do not use force if the shape of the disk does not coincide with the slot.*

MONTAGEANLEITUNG

- Sämtliche in der Packung enthaltenen Elemente sorgfältig auspacken. Das Plättchen in das entsprechende Gehäuse **(A)**. *Das Plättchen kann nur in einer einzigen Richtung eingesetzt werden, daher beim Einsetzen keine Gewalt anwenden, falls die Form des Plättchens und die der Sitzschale nicht übereinstimmen sollten.*

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- Désemballer soigneusement tous les éléments contenus dans l'emballage. Insérer le plateau à la place qui lui est réservée **(A)**. *Note: le plateau ne peut être inséré que dans une seule direction, par conséquent, ne pas forcer l'insertion au cas où le plateau et la coque ne devaient pas coïncider.*

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- Retire con cuidado todos los elementos que contiene el embalaje. Introduzca la placa redonda en su alojamiento **(A)**. *Nota: la placa sólo puede introducirse en un sentido, por lo tanto, en caso de que la forma de la placa y el alojamiento de la carcasa no coincidan no la fuerce.*

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- Desembalar cuidadosamente todos os elementos contidos na embalagem. Inserir a anilha no alojamento apropriado **(A)**. *Nota: a anilha pode ser inserida numa única direção, portanto não forçar o inserimento no caso o perfil da anilha e do casco não coincidam.*

組み立て方

- 梱包をていねいに解き、内容品を取り出します。ベースプレートを所定の位置 **(A)** に取り付けます。ベースプレートは一方向にしか取り付けられないようになっています。ベースプレート側とシートボディ側の形が一致しないときは、向きが違っていますので無理に押し込まないでください。

组装说明

- 小心取出包装内的所有组件，将底板插入特制外罩(A) 注意 底板只能从一个方向插入，因此若底板形状和主体不吻合，请勿用力插入

조립 지침

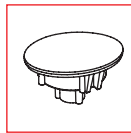
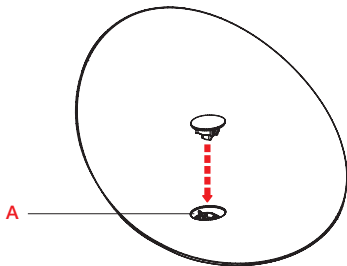
- 주의하여 포장내에 들어 있는 모든 물품의 포장을 풀어 주십시오. 원판을 정해진 위치 (A)에 삽입하여 주십시오. 주:원판은 한 쪽 방향으로 삽입할 수 있습니다. 원판체와 몸체가 합치하지 않을 경우 무리하여 삽입하지 마십시오.

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

- Осторожно достаньте из упаковки все имеющиеся компоненты. Установите основание в специально предназначенное гнездо (A). **Примечание: основание устанавливается только в одном положении, поэтому, не следует прилагать чрезмерных усилий в случае, если профили основания и ножки не совпадают.**

تعليمات التركيب

انزع الغلاف بعناية عن كل العناصر الموجودة في الحزمة. ثم أدخل الصحن في المكان المعد له (A).
ملاحظة: لايمكن ادخال الصحن إلا في اتجاه واحد، وفي الاثناء لا تتعسف في عملية الإدخال إذا لم يكن قالب الصحن والهيكل متقابلين كلياً.



- Ribaltare la scocca e appoggiarla su un piano morbido (al fine di non rigarla) e applicare la struttura (B). La parte posteriore della struttura deve coincidere con la parte posteriore della scocca. A tale proposito, utilizzare il logo presente sulla struttura come elemento di riferimento (C). Inserire la vite e avvitare a fondo con la chiave fornita in confezione.
- Turn the seat over and place it on a smooth surface (to avoid scratching) and assemble the structure (B). The rear part of the structure must coincide with the rear part of the seat. For this, use the logo on the structure as a reference (C). Insert the screw and screw tightly with the spanner provided.
- Die Sitzschale kippen und auf eine weiche Fläche setzen, um sie nicht zu verkratzen. Dann die Struktur gezeigt befestigen (B). Die Rückseite der Struktur muß mit der Rückseite der Sitzschale übereinstimmen. Zu diesem Zweck das auf der Struktur vorhandene Logo als Anhaltspunkt verwenden (C). Die Schraube einsetzen und mit dem zur Ausstattung gehörenden Schlüssel fest anziehen.
- Renverser la coque et la poser sur une surface souple (afin de ne pas la rayer) et appliquer la structure (B). La partie postérieure de la structure doit coïncider avec la partie postérieure de la coque. A ce propos, utiliser le logo présent sur la structure comme élément de référence (C). Insérer la vis et visser à fond avec la clé fournie en dotation.
- Gire la carcasa y colóquela sobre una superficie suave (para evitar que se raye) y montar la estructura (B). La parte posterior de la estructura debe coincidir con la parte posterior de la carcasa. Para ello utilizar como referencia el logotipo que hay en la estructura (C). Por último, coloque el tornillo y apriételo a fondo con la llave suministrada.
- Virar o casco ao contrário e apoiá-lo sobre uma superfície macia (para não a riscar) e aplicar a estrutura (B). A parte posterior da estrutura tem de coincidir com a parte posterior do casco. A esse propósito, utilizar o logotipo presente sobre a estrutura como elemento de referência (C). Inserir o parafuso e apertar muito bem com a chave contida na embalagem.
- シートボディを裏返し、傷つかないように表面の柔らかな場所に置き、脚 (B) を取り付けます。脚の後ろ側をシートボディの後ろ側に合わせます。脚にロゴがありますので、これを目印 (C) にしてください。同梱の工具を使って、ネジをしっかりと締めます。
- 将主体翻面放在柔软的表面上 以避免刮伤， 并套上架构(B) 架构的底部应和主体的背面相吻合 为了确认，您可以参考架构上的图形(C) 插入螺丝，并使用附上的扳手将螺丝完全拧紧
- 물체를 뒤집어 (흔이 나지 않도록) 부드러운 판 위에 놓고 구조물 (B)을 부착하여 주십시오. 구조물의 뒷부분이 물체의 뒷부분과 합쳐되어야 하는 데, 이 목적으로 구조물 위에 표시된 로고 (C)를 참고로 이용하십시오. 나사를 삽입하고 포장 내에 제공 된 렌치로 끝까지 조여 주십시오.

- Переверните основание с ножкой и поставьте его на мягкую плоскую поверхность, чтобы избежать повреждения, установите сидение (B). Чтобы правильно совместить задние поверхности ножки и сидения, обратите внимание на соответствующее обозначение (C), имеющееся на ножке. Вставьте винт и закрутите его до конца специальным ключом, входящим в комплект.

أقلب الهيكل وضعه على مسطح ناعم لتفادي وقوع خدوش ثم قم بوضع الهيكل (B). يجب أن تكون الأجزاء الخلفية للهيكلين متقابلة. ولهذا الغرض يمكن اعتبار العلامة التجارية الموجودة على الهيكل (B) إشارة محددة (C). أدخل البرغي ثم شده إلى النهاية بالمفتاح الذي تم تزويدك به في الحزمة.

